



TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR

**GUDIKATUR
MARIA KARLSSON**

Seduta tal-21 ta' Jannar, 2011

Talba Numru. 7/2010

Saviour Tabone
vs
Carmel Attard

It-Tribunal

Wara li ra t-talba attrici ghall-kundanna tal-konvenut ghas-somma ta' elfejn tlett mija disgha u ghoxrin ewro u sebgha u tletin centemzi (€2329.37) rapprezentanti rifuzjoni ta' ammont mhallsa darbtejn lill-konvenut mill-attur.

Illi l-partijiet kienu jinegozjaw flimkien u kellhom kont fil-konfront ta' xulxin u l-partijiet kienu qablu xi xhur qabel li giet intavolata l-kawza li jissaldaw il-kontijiet ta' bejniethom.

Illi bi zball l-attur hallas il-konvenut s-somma fit-talba wara li l-konvenut inkluda dan l-ammont darbtejn fil-kont minnu mahrug u minkejja li l-konvenut gie interpellat

Kopja Informali ta' Sentenza

jirrifondi dan l-ammont il-konvenut naqas milli jirrifondi s-somma mitluba.

Bl-Ispejjez inkluzi dawk ta' l-ittra ufficjali ta' Ottubru 2009 u bl-imghaxijiet skont il-ligi, il-Konvenut imharrek in subizzjoni.

Ra r-risposta tal-konvenut fejn qal illi t-talbiet attrici huma nfondati fil-fatt u fid-dritt u dan stante illi l-atturi mhux talli ma hallsux darbtejn, talli l-anqas biss hallsu l-imghax fuq elfejn tlett mija disgha u ghoxrin ewro u sebgha u tletin centemzi (€2329.37) mertu ta' din il-kawza u dana minkejja li huma damu 'l fuq minn seba' snin biex ihallsu lura l-istess ammont.

Salvi eccezzjonijiet ulterjuri fid-dritt u fil-fatt.

Bl-Ingunzjoni ghas-subizzjoni illi ghaliha imsejjah.

Ra d-dokumenti kollha ezebiti in atti.

Sema x-xhieda ta' Saviour Tabone, Georgina Tabone u Carmel Attard.

Ra n-Nota tal-Avukat difensur ta' l-attur.

IKKUNSIDRA

Illi dan il-kaz jitratta dwar radd lura ta' hlas zejjed ta' €2329.37 gia LM1000 . Gie allegat mill-attur li l-hlas ta' LM100, mertu tal-kawza sar bi zball u thallas ghall-darbtejn. Illi mill-provi prodotti mill-konvenut jirrizulta li ma kienx hemm zball u m'huwiex minnu li l-attur hallas €2329.37 gia LM1000 darbtejn. Rrizulta li l-partijiet mhux biss ilhom jafu lil xulxin tul hafna snin izda jigu wkoll minn xulxin. Illi il-partijiet huma persuni li jinnegozzjaw fil-bhejjem u kienu jinnegozzjaw il-bhejjem bejniethom. Gara li f'xi zmien ghal habta tas-sena 2004, l-attur kien sellef LM6000 ta' dak iz-zmien minghand il-konvenut peress illi kellu bzonn il-flus sabiex jixtri xi bhejjem u sa sa sena wara s-self tnaqqas b'LM5000 minn dak l-ammont u l-

attur kellu jaghti lill-konvenut is-somma ta' LM1000 eskluzi l-imghax. It-Tribunal huwa sodisfatt illi minn naha tal-konvenut s'hawnhekk ma hemmx kontestazzjoni.

Mill-provi tal-attur rrizulta li huwa jahdem bhala bidwi w jrabbi ukoll il-bhejjem. Intqal li ghal numru kbir ta' snin il-partijiet kienu jnnegozzjaw il-bhejjem bejniethom billi jixtru u jbieghu lil xulxin. Mill-provi gie stabbilit li peress illi kienu jinnegozzjaw fl-istess xoghol mhux dejjem kien isir il-hlas bi flus izda in-negozzju kien jigi pacut b'negozzju iehor.

L-attur qal illi fl-2004, wara li kien hallas LM5000 mid-debitu ta' LM6000, skont dokument ST1 kien ghad fadallu jhallas bilanc ta' LM1888 xi jrodd lura lill-konvenut. Illi minnhom, LM1000 kienu jikkonsistu fil-parti tas-self rimanenti u kien fadal jaghtih LM404 ta' xi bhejjem negozzjati bejniethom u LM480 imghax fuq il-LM1000 mislufa. Illi ghalkemm ma ntqalx bejn il-partijiet, lit-Tribunal jirrizultalu li l-imghax ta' LM480 kien ta' 8% fuq LM6000 ghal sena shiha. Dan il-kont baqa' jidher fuq is-sistema konfuzjonarja ta' 'ricevuti' ezebiti sal-2006. Illi skont l-attur, il-konvenut fl-2006 kien tah kont iehor li kien telgha ghal LM2,860 u spjega kif dan il-kont gie saldat dejjem fl-2006 u thallas permezz tan-negozzju li sar bejniethom. In sostenn ta' dan qal li Dok ST2 datat 21 ta' Marzu 2006 huwa mmarkat bhala PAID, u l-kelma PAID qieghda fuq quddiem tad-dokument ezebit. Intqal mill-attur ukoll illi fl-2008 huwa kien bejgh lill-konvenut xi oghgol fis-somma ta' LM570 ta' dak iz-zmien. Illi t-tielet dokument immarkat ST3 huwa kont datat f'Marzu 2008, imhejji mill-konvenut, fejn gie mnizzel li l-attur kellu jaghti lill-konvenut LM1261, li minnhom kellhom jitnaqqsu LM570 tal-oghgol u b'kollox kien jibqa' LM691. Illi dan il-kont reggha gie saldat tramite negozzju ta' tpacija li sar bejniethom, liema kont huwa datat 6 ta' Settembru, 2008 (Dok ST4) u ghaldaqstant ma kellu jaghti xejn aktar lill-konvenut. Illi l-kontijiet tal-konvenut kienet izzomhom il-mara ta' huh li kienet izzomm 'il-book keeping' tan-negozzju. Dejjem skont l-attur, wara li l-kont gie saldat f'Settembru 2008 a fol 15 (Dok ST4), l-attur qal li xi ffit wara ntebah illi huwa kien hallas LM1000 ghal darbtejn. Qal illi ghalkemm id-debitu ta' LM1000 kien diga gie

saldat, bi zball halla li jitnaqsulu LM100 ohra. Dan jirrizulta skont dokument ST4 meta fis-17 ta' April 2009 il-konvenut reggha naqqaslu xi bhejjem mill-kont, meta dan il-kont kien qieghed jerga' juri debitu fuq is-self. Meta l-attur kien avvicina lill-konvenut sabiex jinformah illi huwa kien hallas darbtejn, il-konvenut ma qabilx izda wara certu zmien, b'turija ta' rieda tajba, u minhabba l-parentela ta' bejniethom, il-konvenut kien offrielu li jhallas LM500.

In kontro ezami, l-attur spjega li huwa kien hallas LM1000 fl-2004 u LM1000 ghat-tieni darba fl-2008. Qal ukoll illi l-hlas kien sar permezz ta' tpacija bil-bhejjem.

Min naha tal-konvenut din il-verzjoni tal-attur dwar il-hlas ta' LM1000, li sar allegatament ghal darbtejn giet kontradetta bil-qawwa u sostna illi m'huwix minnu li l-konvenut jrodd lura lill-attur l-ammont fit-talba.

It-Tribunal ra lli d-dokumenti kollha elenkati mill-attur huma ftit li xejn felici. Illi dawn il-kontijiet/ricevuti huma ppreparati fuq dokumentazzjoni ppreparata mill-konvenut. Illi ghalkemm skont id-data tal- 'Cash Sale'/Invoice' a fol 12 u a fol 16 huma datati 2004, l-istess Cash sale/invoices hawn imsemmija huma ukoll entrati bhala li saru fl-2005. Illi jirrizulta lit-Tribunal li skont DOK ST1 a fol.12 sa Marzu 2005, l-ammont ta' LM1000 kien ghadu ma giex saldat. Illi dan il-kont ta' LM1888 baqa' jidher sa Novembru 2005 u sahansitra, skont DOK ST2 datat 21 Marzu 2006, l-ammont ta' LM1888 zdieg ghal LM2878 li rrizulta bhala PAID. Illi s'hawnhkk, il-konvenut qabel, izda ma qabilx lli dak il-kont li rrizulta bhala PAID kien jinkludi ukoll l-LM1000 rimanenti bhala self.

Illi skont Dok ST3, datat Marzu, 2008 il-konvenut kien fadallu jiehu LM691 mill-attur. Dan l-ammont reggha deher fuq bicca karta ohra bid-data 26 April 2008 a fol. 15 skont Dok ST4, liema debitu gie finalment saldat f'April 2009, skont dokumentazzjoni ppreparata minn naha ta-konvenut.

It-Tribunal ghandu quddiemu kawza illi fiti li xejn hija msahha b'dokumentazzjoni cara mid-daqqa' t'ghajn.

Jirrizulta lit-Tribunal ukoll li l-'book keeping' tal-partijiet kien isir fuq 'invoice/cash sale book' u kull darba li kien ikun hemm xi hlas dan kien jinqata' minn fuq l-istess karrta jew fuq bicca karta ohra. Illi huwa car lit-Tribunal, li ma kienx hemm rendikont ordnat u serju tant illi hija l-fehma tat-Tribunal illi ghalkemm l-attur ma jiftakarx id-dati sewwa u kompla jzid mad-dokumentazzjoni konfuzjonali mad-daqqa' t'ghajn tal-partijiet, l-attur huwa cert huwa cert illi huw hallas lura l-LM1000 konsistenti f'self, ghal darbtejn.

It-Tribunal ra kif tul is-snin il-partijiet kienu jftiehm bejniethom u jhazzu jirrangaw fuq bicca karta ghaliex kienu jafdaw 'l xulxin. Din is-sistema hadmet ghal hafna snin, izda meta fl-ahhar ma bdewx jaqblu fil-kunteggar, huma kellhom biss dawn il-bicciet ta' karti mizmuma bejniethom bhala l-prova tal-hlasijiet u tpacika ta' bejniethom. Illi dawn il-bicciet ta' karti konfuzjonarji ma' d-daqqa t'ghajn, huma d-dokumentazzjoni kollha li giet ezebita in atti in sostenn tat-talba tal-attur.

Sabiex jasal ghal konkluzzjoni gusta u ekwa ghal dan il-kaz, it-Tribunal m'ghandux ghazla ghajr illi jifli b'lenti mparzjali, t-thazziz kif dokumentat mill-konvenut u hekk ghamel it-Tribunal.

It-Tribunal ra wkoll illi wara certu zmien il-kontabilita' tal-konvenut kient qiegħda tiheu hsiebu l-mara ta' hu l-attur, certa Georgina Tabone u b'xi mod s-sistema ta' kontabbilita' bdiet tirroranga. Izda jirrizulta li l-entries ezebiti minnha in sostenn tax-xhieda tagħha lanqas ma rrizultaw kif suppost u għaldaqstant, it-Tribunal m'huwiex ha jiehu konjizzjoni tagħhom sabiex jikkonkludi fuq dan il-kaz.

It-Tribunal wara li ra bir-reqqa' d-dokumentazzjoni imhazza u wara li sema' u evalwa l-provi kollha migjuba quddiemu huwa sodisfatt li l-konvenut kien diga thallas mill-attur, izda mhux skont id-dat imsemmija fix-xhieda tal-attur izda skont id-dokumenti ezebiti minnu.

It-Tribunal ra u sema lill-konvenut jikkonferma li sal-21 ta' Marzu, 2006, sar hlas mill-attur fis-somma ta' LM2878 Dan id-debitu kien l-istess debitu naxxenti minn Novembru 2005 li fih kien jinkludi s-somma ta' LM1000 li kien ghad baqalu jhallas. Illi l-kont fejn hemm miktub il-kliem PAID a fol. 13 (Dok ST2) huwa riproduzzjoni tal-kont imnizzel a fol. 16 (Dok ST5) fejn hemm imsemmi li fit-22 ta' Novembru 2005 sar certu negozju, kif ukoll sar negozju iehor kemm fis-27 ta' Frar 2006 u kemm fit-3 ta' Marzu 2006. Illi dan il-kont ta' LM2878 ghalhekk jirrizulta li gie saldat sal-21 ta' Marzu 2006. Illi f'dan il-kont li kien gie saldat f'Marzu tal-2006 kien hemm il-flus mislufa lill-attur fis-somma ta' LM1000 kif ukoll LM480 imghax fuqhom, kif ukoll ammonti ohra ta' negozju fis-somma ta' 408 ta' dak iz-zmien.

Ra li sussegwentament fuq bicca karta imqatta' a fol. 14 (Dok ST3) datata biss ' 3 – 2008 ' u cioe' Marzu 2008 il-konvenut rega' nizzel is-somma ta' LM1000 li baqghet tidher bhala somma ghadha dovuta mill-attur, u l-izball minn naha tal-konvenut sar aentejn wara li diga kien saldat l-ammont ta' LM1000.

Illi l-izball jirrizulta li sar meta s-somma regghet giet ripprodotta mhux biss a fol 14 (Dok ST3) izda ukoll a fol 15 (Dok ST4) fuq bicca karta ohra imqatta.' F'dan l-ahhar zewg dokumenti jirrizulta car u minghajr ebda ekwivoku li dak l-ammont reggha gie pacut mill-attur sa April 2009 minkejja li d-debitu kien saldat f'Marzu 2006. Dan ifisser illi l-konvenut ircieva mill-attur LM1000 ghal darbtejn.

It-Tribunal huwa sodisfatt, illi l-provi dokumentali ta' thazziz, mmarkati bhala ST1, ST2, ST3, ST4 u ST5 u prodotti mill-attur, jirrizultaw cari u inekwivoci BISS wara indagini bir-reqqa li ghamel it-Tribunal.

It-Tribunal jirimarka li bejn meta LM1000 gie saldat u cioe' f'Marzu tal-2006 u bejn meta l-partijiet regghu ghamlu negozju bejniethom mill-gdid u cioe' f'Marzu 2008 kienu ghaddew **sentejn**. Illi rrizulta mill-provi li fl-2008 il-konvenut hareg kont lill-attur (Dok ST3 a fol 14) fen rega' tnizzel id-debitu li kien gie saldat sentejn qabel u l-

Kopja Informali ta' Sentenza

attur ma kienx intebah bl-izball dak inhar. Kien biss wara l-ahhar kont fl-2009 u wara li temmghu jinnegozjaw li ntebah bl-izball ta' doppja kontabilita' li kienet saret izda meta huwa avvicina l-konvenut, il-konvenut ma kienx ta' l-istess fehma. Il-Konvenut baqa' bl-istess fehma, ghalkemm b'turija ta' rieda tajba minhabba l-hbiberija antika u l-parentela li kien hemm bejniethom, offra lli l-ammont jinqasam bin-nofs.

Fil-fehma tat-Tribunal, din il-kawza hija rizultat ta' sistema ta' kontabilita' konfuzjonarja u ta' tahwid ta' mohh, li kienet tinftiehem biss bejn il-partijiet u ghal certu zmien qasir biss. Illi mad-daqqa t'ghajn, id-dokumentazzjoni prodotta hija biss riproduzzjoni ta' thazziz ta' numri. Izda dan it-thazziz wara li gie studjat bir-reqqa' rrizulta li dak li kien qieghed jghid l-attur huwa minnu.

Illi hija l-fehma tat-Tirbuanl li din il-kawza setghet tigi evitata kieku l-partijiet bil-kalma poggew bil-qieghda u ppruvaw jifhmu d-differenzi ta' bejniethom, u raw li t-tieni darba li LM1000 kienet giet entrata kienet sentejn wara l-ahhar negoju ta' bejniethom. izda minflok ghazlu li ma jaqblux.

Ghaldaqstant, it-Tribunal, fuq il-provi migjuba quddiemu wasal ghal konkluzzjoni li l-attur ghandu jigi rifuz is-somma ta' €2329.37 gia LM1000 zejda li huwa hallas bi zball lill-konvenut mill-2008 'l quddiem. Illi kieku l-partijiet zammew kontijiet sewwa u b'mod ordnat din it-tilwima setghet tigi evitata. It-Tribunal jifhem ukoll illi huwa l-konvenut, li huwa l-bniedem responsabbli ghas-sistema ta' kontabilita' u ghall-hrug ta' ricevuti, izda ra li illum hemm sistema ta' kontabilita' li tidher ordnata. L-importanti li l-ammonti jigu entrati sewwa u kif suppost sabiex jigu evitati ekwivoci fil-futur.

Fic-cirkostanzi, t-Tribunal jaqta' u jddeciedi billi jilqa' t-talba attrici u jikkundanna lill-konvenut irodd lura lill-attur is-somma ta' elfejn tlett mija disgha u ghoxrin ewro u sebgha u tletin centezmi (€2329.37) bl-imghaxijiet mill-1 ta' April 2008 sad-data tal-pagament effettiv.

Kopja Informali ta' Sentenza

Spejjez sopportati mill-konvenut.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----